



CATHOLIC ARCHDIOCESE OF MELBOURNE

سياسة حماية الأطفال والشباب (SAFEGUARDING CHILDREN AND YOUNG PEOPLE POLICY)

جدول إدارة السياسة

مالك السياسة	مدير وحدة المعايير المهنية (Professional Standards Unit)
تطبيق السياسة	جميع رجال الدين والموظفين والمتطوعين في مطرانية ملبورن الكاثوليكية (Catholic Archdiocese of Melbourne) (باستثناء طاقم التعليم الكاثوليكي بملبورن (Catholic Education Melbourne) وصندوق التطوير الكاثوليكي (Catholic Development Fund) وكاثوليك كير (CatholicCare) ودور فيلا ماريا الكاثوليكية (Villa Maria) وكنائس ومدارس المطرانية (Catholic Homes) (Schools of the Archdiocese)
صلاحية الاعتماد	رئيس الأساقفة الكاثوليكين بملبورن (Catholic Archbishop of Melbourne)
تاريخ اعتماد التأسيس	9 يوليو 2019 استبدال سياسة سلامة الطفل (Child Safety Policy) التابع لمطرانية ملبورن الكاثوليكية (CAM) ومدونة سلوك (May Our Children Flourish May Our Children Flourish Code of Conduct for Caring for Children)
تاريخ المراجعة القادم	قد يخضع الإصدار الأول للتعديل قبل تاريخ المراجعة السنوية في يوليو 2020 نتيجة لما يلي: - الملاحظات ذات الصلة من المعنيين - التغييرات التشريعية - مراجعة الأحداث المهمة لتعزيز التحسين المستمر.
المستندات والسياسات ذات الصلة	بروتوكول فحص العمل مع الأطفال (Working with Children Check Protocol) سياسة فحص الشرطة الوطنية (National Police Check Policy) مشورة الامتثال للخصوصية (Privacy Compliance Advice) بروتوكول البريد الإلكتروني والإنترنت (Email and Internet Protocol) سياسة وسائل التواصل الاجتماعي (Social Media Policy) سياسة التنمر بمكان العمل (Workplace Bullying Policy) سياسة التحرش الجنسي (Sexual Harassment Policy) مدونة سلوك موظفي وكالات الأساقفة (Code of Conduct for Employees of Diocesan Agencies)

المقدمة

تتولى الكنسية الكاثوليكية مسؤولية أدبية وقانونية قائمة على رسالة لتوفير بيئات راعية حيث يحظى الأطفال والشباب بالاحترام، وحيث تُسمع أصواتهم ويشعرون بالأمن والأمان.

واجب الرعاية

تنظر مطرانية Catholic Archdiocese of Melbourne (CAM) لرعاية الأطفال والشباب وسلامتهم وعافيتهم كمسؤولية أساسية للكنسية. وهذا الالتزام وارد وموروث في تعاليم ورسالة المسيح عيسى، حيث يحتل الحب والعدالة والكرامة لكل إنسان مكانة خاصة في قلب الإنجيل.

الحق في السلامة والمشاركة

تضمن ثقافة السلامة داخل الكنسية أن يتمكن الأطفال والشباب (المعرفين بالشخص الذي يقل عمره عن 18 عامًا) المشاركة بنشاط وبشكل كامل في حياة الكنسية وتحقيق قدراته في مجتمع مؤمن. لا تتسامح CAM أبدًا مع أي شكل من أشكال الاعتداء على الطفل وإساءة معاملته وتلتزم بحماية الأطفال والشباب من الأذى.

الاعتداء على الطفل

يُعرف الاعتداء على الطفل وإساءة معاملته بأنه تصرف (أو سلسلة تصرفات) يعرض صحة أو نمو الطفل أو الشاب للخطر من الناحية الجسدية أو النفسية و/أو عدم توفير المقومات إلى حد تضعف فيه صحة ونمو الطفل أو الشاب ضعفًا شديدًا أو يتعرض للخطر.

تشمل فئات الاعتداء وإساءة المعاملة ما يلي:

- الاعتداء الجسدي
- الاعتداء الجنسي مثل الإغواء
- الاعتداء النفسي مثل الاعتداء الروحي
- العنف الأسري
- الإهمال
- التمييز
- التنمر

لا تكون علامات ومؤشرات الاعتداء على الطفل أو إساءة معاملته دائمًا واضحة. قد يكون الاعتداء الجسدي أكثر وضوحًا من أشكال الاعتداء الأخرى (مثل الكدمات). يعد الإهمال أكثر صعوبة من حيث اكتشافه حيث إنه يتكون من عدم توفير الرعاية الكافية والانتباه. وعلى غرار ذلك، قد لا تلاحظ التمييز أو التنمر فيما يتصل بالإعاقة أو المرض العقلي أو العنف الأسري أو لون البشرة أو العرق أو الهوية الجنسية أو التوجه الجنسي. إلا أنه قد يؤدي إلى علامات أو مؤشرات في سلوك الطفل، والتي من أمثلتها الانسحاب الاجتماعي والاكتئاب.

يعد جميع الأطفال والشباب معرضين للخطر ولكن يوجد بعض الأطفال والشباب المعرضين لمستوى أكبر من خطر الاعتداء من عامة الشريحة العمرية. هناك أطفال عانوا من الاعتداء من قبل أو لديهم إعاقة، أو من خلفيات متنوعة ثقافيًا ولغويًا، أو الذين يعانون من الفقر أو التشرد أو المحرومين من الرعاية المنزلية. وعلى نحو مماثل، تُعد احتياجات سلامة الطفل لأطفال وشباب السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس أكثر حدة بسبب تاريخ من العنصرية والتهميش والحرمان.

كرامة الأطفال والشباب

تقدر مطرانية CAM مساهمة وكرامة جميع الأطفال والشباب وتخلق فرصاً لإشراك الأطفال والشباب في عملية اتخاذ القرار بشأن البرامج والأنشطة والفعاليات التي تؤثر عليهم. وتترك CAM الحاجة لتمكين جميع الأطفال والشباب، لاسيما المعرضين لخطر الاعتداء بشكل أكبر. وقد تكون مشاركتهم في اتخاذ القرار عامل وقاية كبير في منع الاعتداء داخل مؤسسات الكنيسة.

إبلاغ الوالدين (والأوصياء) وإشراكهم في تعزيز سلامة الطفل

تقر CAM بأنه لا يمكن إنجاح سلامة الطفل داخل الأبرشيات والوكالات والكيانات بدون إشراك الوالدين (والأوصياء) وتسعى لإشراك الوالدين كشركاء مهمين في تعزيز سلامة الأطفال والشباب. كما أنها تولي إشراك والدي وأوصياء الأطفال والشباب الأكثر تعرضاً لتجربة الاعتداء أهمية خاصة.

حماية الأطفال والشباب داخل Catholic Archdiocese of Melbourne

تقر CAM بأن منع الاعتداء على الطفل يتطلب أساليب استباقية في السياسات والإجراءات والممارسات بما يتماشى مع متطلبات:

- معايير سلامة الطفل (Child Safe Standards) ونظام الإبلاغ عن المخالفات السلوكية (Reportable Conduct Scheme) (مفوضية الأطفال والشباب بولاية فيكتوريا، Commission for Children and Young People, Victoria)
- المبادئ الوطنية لمنظمات سلامة الطفل (National Principles for Child Safe Organisations) (المفوضية الأسترالية لحقوق الإنسان (Australian Human Rights Commission))
- معايير الحماية الكاثوليكية الوطنية (National Catholic Safeguarding Standards) (المعايير المهنية الكاثوليكية المحدودة (Catholic Professional Standards Limited))

تحقيقاً لهذه المسؤولية، وضعت CAM إطاراً شاملاً لقيادة تطبيق سياسات وإجراءات وممارسات سلامة الطفل داخل الأبرشيات والوكالات والكيانات بهدف منع الاعتداء على الطفل وتمكين الأطفال والشباب والاستجابة للمخاوف أو الإفصاحات أو الادعاءات الخاصة بالاعتداء على الطفل أو سوء السلوك المرتبط بالطفل.

تقدم هذه السياسة نظرة عامة واسعة للإطار ويجب قراءتها إلى جانب الموارد الداعمة مثل إرشادات التطبيق وصحائف الوقائع والقوالب.

يمتد تطبيق هذه السياسة إلى سلوك رجال الدين والموظفين والمتطوعين في سياق دورهم داخل الكنيسة: داخل الحدود المادية لمطرانية CAM (مثل الكنائس وقاعات الأبرشية واجتماعات الكنيسة)، خارج الحدود المادية بما يشمل دعم الأبرشية أو الزيارات أو التوعية في مبانٍ غير تابعة للكنيسة (مثل الكنائس ومراكز الاحتجاز والسجون والمنازل) أو عبر الإنترنت أو عبر البيئات الرقمية وأثناء السفر خارج المطرانية سواءً كان داخل الولاية أو بين الولايات أو خارج البلاد.

مسؤوليات الحماية

من خلال وحدة المعايير المهنية (Professional Standards Unit) يدعم رئيس الأساقفة الأبرشيات والوكالات والكيانات بهدف:

- تطبيق ممارسات وعمليات الحماية الموضحة في هذه السياسة
- تنسيق الاستجابة لادعاءات وتقارير سلامة الطفل المرتبطة بسوء السلوك والاعتداء على الطفل بخصوص رجال الدين والموظفين والمتطوعين في المطرانية
- مراقبة ممارسات وعمليات الحماية وتحسينها باستمرار.

تتحمل قيادة أبرشيات ووكالات وكيانات CAM مسؤولية ضمان الامتثال مع هذه السياسة والإجراءات والممارسات ذات الصلة داخل كل أبرشية ووكالة وكيان لحماية الأطفال

والشباب. ستطلب وحدة المعايير المهنية (PSU) من قيادة كل الأبرشيات أو الوكالات أو الكيانات من خلال لجنة الحماية الخاصة بها (Safeguarding Committee) تقديم ملخص لامنتالها بمتطلبات هذه السياسة بشكل سنوي.

تلعب لجنة Safeguarding Committee المؤسسة داخل كل الأبرشيات أو الوكالات أو الكيانات دورًا محوريًا في دعم كاهن الأبرشية أو قائد الوكالة أو الكيان مع تطبيق متطلبات هذه السياسة.

وعلاوة على ما سبق، تعد حماية الأطفال والشباب مسؤولية مشتركة، ويقر كل الأشخاص في العمل الديني والعاملين والمتطوعين داخل CAM بمسؤولياتهم الفردية للامتثال للتوقعات السلوكية الواضحة للتصرف بطريقة تراعي الرعاية والاحترام والأمان تجاه الأطفال والشباب.

يتحمل كل شخص من رجال الدين أو الموظفين أو المتطوعين داخل المطرانية مسؤولية أدبية وقانونية وأخلاقية لرعاية الأطفال والشباب وتعزيز عافيتهم وحمايتهم من الأذى أو الاعتداء.

ينطبق هذا على كل المشاركين في أبرشيات ووكالات وكيانات المطرانية مثل:

- رجال الدين، ويضمون جميع الرعاة الكنسيين بالأبرشيات (مثل الأساقفة وكهنة الأبرشية وكهنة المساعدين والقساوسة المهاجرين ورجال الدين الزائرين والكهنة المقيمين ورجال الدين الاحتياطيين والشمامسة)
- الأخوات والإخوة والكهنة الدينيين المُعَيَّنِينَ من أسقف المطرانية للقيام بأعمال في الأبرشية وكيانات المطرانية الموظفين (بما يشمل الموظفين العرضيين)
- رجال الدين المعتمدين مثل المساعدين الرعاة المشاركين في عمل الكنيسة.
- المتطوعين
- طلاب اللاهوت
- الأشخاص المقيمين في اجتماعات الكنيسة أو على أرض الأبرشية أو الوكالة أو الكيان
- الطلاب المعيّنين
- المتعاقدين (عند الاقتضاء)

تسير سياسة حماية الأطفال والشباب الخاصة بمطرانية CAM بالتوازي مع تطوير سياسات مشابهة في مجموعة من مؤسسات CAM المشتركة في التعليم والصحة والرعاية. تضم مؤسسات CatholicCare وCatholic Education Melbourne والمدارس النظامية الكاثوليكية وكلية ماننكس (Mannix College) وVilla Maria Catholic Homes جميعاً سياسات حماية وسيتم توجيه العاملين والمتطوعين في هذه المؤسسات من خلال هذه السياسات وليسوا ملزمين بإطار حماية الأطفال والشباب التابع لمطرانية CAM.

سلامة العاملين

الاختيار والتوظيف والفحص

تضع مطرانية CAM في سعيها لتوفير تفاعلات آمنة وثرية مع الأطفال والشباب في الأبرشيات والوكالات والكيانات عمليات للاختيار والتوظيف والفحص التي تراعي ملاءمة ومناسبة الأشخاص للعمل مع الأطفال والشباب في العمل الديني أو في أدوار الوظائف أو التطوع للحد من خطر حالات الاعتداء على الأطفال.

مدونة سلوك سلامة الطفل

توفر مدونة سلوك سلامة الطفل المحددة إرشادات لرجال الدين والموظفين والمتطوعين في إطار مشاركتهم مع الأطفال والشباب في أدوارهم في الأبرشية أو الوكالة أو الكيان.

التوجيه

تضم عمليات التوجيه التوعية بالحماية لبناء أساس للفهم والالتزام بسلامة الأطفال والشباب.

التدريب على الحماية

سعيًا لدعم رجال الدين والموظفين والمتطوعين لتعزيز سلامة الأطفال والشباب وللقيام بمسؤولياتهم بما يتفق مع هذه السياسة، توفر مطرانية CAM مجموعة من أنشطة التدريب والتعليم التي تزود رجال الدين والموظفين والمتطوعين بالمهارات والمعارف لتعزيز المشاركة الآمنة للأطفال والشباب.

الإشراف

من متطلبات هذه السياسة تزويد الأشخاص أصحاب الأدوار التي تشتمل على العمل مع الأطفال والشباب بالإشراف والدعم للقيام بدورهم بطريقة تعزز سلامة الأطفال والشباب وتتيح اكتشاف السلوك الذي قد يهدد الأطفال والشباب.

البرامج والأنشطة والفعاليات الآمنة

إدارة مخاطر سلامة الطفل

تحمي أبرشيات ووكالات وكيانات مطرانية CAM الأطفال والشباب من خلال استخدام نهج لإدارة المخاطر يحدد ويقيم بشكل منظم المخاطر المرتبطة بالبرامج والأنشطة والفعاليات التي تشتمل على الأطفال والشباب للحد من فرص حدوث ضرر لهم.

إرشادات الممارسة والسلوك

بالإضافة إلى عملية إدارة المخاطر، تتبع الأبرشيات والوكالات والكيانات توجيهًا مزودًا في إرشادات الممارسة والسلوك فيما يتصل بتنفيذ البرامج والأنشطة والفعاليات التي تشتمل على الأطفال والشباب.

الاستجابة للاعتداء على الطفل والإبلاغ به

تحتل سلامة الأطفال والشباب أهمية قصوى. سيتم التعامل مع جميع المخاوف أو الادعاءات أو الشكاوى ذات الصلة بالاعتداء على الطفل بجدية ويتم التعامل بشأنها بما يتماشى مع الالتزامات الأدبية والأخلاقية والقانونية لمطرانية ملبورن الكاثوليكية لحماية الأطفال والشباب.

ينظم التشريع التالي في ولاية فيكتوريا طريقة استجابة البالغين للاعتداء على الأطفال:

- حدّد قانون الأطفال والشباب والأسر لعام 2005 (فيكتوريا) (Children, Youth and Families Act 2005 (Vic)) متى يحتاج الطفل للحماية (الفقرة 162) والتزامات الإبلاغ الإلزامية لاختصاصيين محددین يعملون في مجتمعنا (الفقرتان 182، 184).
 - نصّ قانون عافية وسلامة الطفل لعام 2005 (فيكتوريا) (Child Wellbeing and Safety Act 2005 (Vic)) على نظام Reportable Conduct Scheme.
 - حدّد قانون الجرائم لعام 1958 (فيكتوريا) (Crimes Act 1958 (Vic)) جريمة "عدم الحماية" (failure to protect) (الفقرة 490) و"عدم الإفصاح" (failure to disclose) (الفقرة 327) اللتان تضعان مسؤوليات قانونية إضافية فيما يتعلق بالإبلاغ، إذا وجد اعتقاد معقول بتعرض طفل أو شاب للخطر أو تعرضه للاعتداء الجنسي على الطفل.
- تقر مطرانية CAM بواجبها الأدبي والقانوني والأخلاقي للاستجابة على نحو فعال للمخاوف أو الادعاءات أو الشكاوى الخاصة بسوء السلوك المتعلق بسلامة الطفل و/أو الاعتداء على الطفل والإبلاغ بها إلى السلطات المعنية مثل شرطة فيكتوريا وحماية الطفل (Child Protection) (وزارة الصحة والخدمات الإنسانية) (Department of Health and Human Services) ونظام Reportable Conduct Scheme (مفوضية الأطفال والشباب) (Commission for Children and Young People).

يحصل الأطفال والشباب (وأسرهم) داخل مطرانية CAM على المعلومات والدعم للإبلاغ عن أي مخاوف أو ادعاءات أو يقدمون الشكاوى من خلال عمليات ميسرة ومحترمة.

تتطلب هذه السياسة أن يقدم رجال الدين والموظفين والمتطوعين التابعين لمطرانية CAM تقريرًا إذا كان لديهم اعتقاد معقول بتعرض طفل أو شاب للاعتداء أو كان يتعرض للاعتداء أو لخطر إيذاء أثناء عملهم الديني أو وظيفتهم. ويُعد عدم الإبلاغ عن الاعتداء على الطفل أو سوء السلوك الذي يعرض الأطفال والشباب لخطر الإيذاء انتهاكًا لسياسة Safeguarding Children and Young People Policy.

يشمل تقديم تقرير عن الاعتداء على الطفل إعلام السلطات القانونية و Professional Standards Unit (PSU) التابعة لمطرانية Catholic Archdiocese of Melbourne في الوقت المناسب (في أقرب وقت ممكن عمليًا بعد وجود اعتقاد معقول ما لم يكن الطفل أو الشباب في خطر محقق).

يضمن إبلاغ وحدة PSU قيام الأبرشيات والوكالات والكيانات في المطرانية بالإبلاغ والاستجابة بشكل ملائم للمخاوف والادعاءات والشكاوى المتعلقة بسلامة الأطفال والشباب.

يجب توثيق جميع البلاغات في نموذج تقرير سوء السلوك المرتبط بسلامة الطفل و/أو الاعتداء على الطفل (Child-safety Professional Standards Unit) **Related Misconduct and/or Child Abuse Report Form** وإرسالها عبر البريد الإلكتروني إلى Professional Standards Unit - professional.standards@cam.org.au - في أقرب وقت ممكن عمليًا.

في ولاية فيكتوريا، يتم الإبلاغ عن ارتكاب الاعتداء على الطفل المدعي بواسطة:

- رجال الدين والموظفين والمتطوعين إلى فريق تحقيق الجرائم الجنسية والاعتداء على الطفل (Sexual Offences and Child Abuse Investigation Team (SOCIT)) في شرطة فيكتوريا
- أفراد الأسرة إلى Child Protection - Department of Health and Human Services (DHHS)
- الأطفال أو الشباب إلى Child Protection (DHHS) و/أو SOCIT (شرطة فيكتوريا) (مثل السلوك المؤذي جنسيًا، الاعتداء والعنف والاستغلال عبر الإنترنت)

شرطة فيكتوريا

Sexual Offences and Child Abuse Investigation Team (SOCIT):
www.police.vic.gov.au/content.asp?Document_ID=36448

CHILD PROTECTION (DHHS)

منطقة الشمال والغرب (العاصمة): 1300 664 9777

منطقة الجنوب: 1300 655 795

منطقة الشرق: 1300 360 391

منطقة الغرب (الريفية): 1800 075 599

خارج ساعات العمل وفي عطلات نهاية الأسبوع: 13 12 78

دور وحدة PSU في بلاغات ادعاء سوء السلوك المرتبط بالطفل و/أو الاعتداء على الطفل

تتحمل وحدة Professional Standards Unit (PSU) مسؤولية تنسيق بلاغات سوء السلوك المرتبطة بسلامة الطفل والاعتداء على الطفل فيما يتعلق بسلامة وعافية الأطفال والشباب والتنسيق مع السلطات القانونية.

تعمل وحدة PSU وفق توصيات شرطة فيكتوريا و/أو Child Protection فيما يتصل بأي تصرف قد يكون مطلوبًا لتعزيز سلامة المشاركين ونزاهة عملية التحقيق.

تتحمّل مطرانية CAM المسؤولية القانونية بموجب نظام Reportable Conduct Scheme للإعلام بالحوادث الجارية والتاريخية الخاصة بالاعتداء على الطفل أو سوء السلوك المشكوك فيه من رجال الدين والموظفين والمتطوعين إلى مفوضية Commission for Children and Young People (CCYP).

سيتم الإبلاغ بسوء السلوك الخطير و/أو السلوك الجنائي إلى نظام Reportable Conduct Scheme (Commission for Children and Young People) و/أو شرطة فيكتوريا وسيخضع لتحقيق داخلي وإجراء تأديبي (و/أو إجراء إداري وفقاً لمتطلبات القانون الكنسي (Canon Law) (لرجال الدين).

يتم تحديد الإجراء التأديبي حسب حجم سوء السلوك. قد يتكون الإجراء التأديبي في حالة الموظفين والمتطوعين من:

- الإرشاد
- التدريب
- التحذير الشفهي أو الكتابي
- الإيقاف (بأجر أو بدون أجر)
- الطرد.

في حالة رجال الدين، سيتم النظر في الإجراءات التأديبية و/أو الإدارية وفقاً للقانون الكنسي وقد تشمل على:

- إشراف الرعاة
- الإرشاد
- إيقاف الصلاحيات
- إزالة الصلاحيات بشكل دائم
- التوصية للكرسي الرسولي لإنزال حكم عقابي أو طرد من الصفة الكهنوتية.
- الحرمان من الكنيسة.

سيتم الالتزام بالسرية والخصوصية فيما يتصل ببلاغات الاعتداء على الطفل بما يتماشى مع مبادئ العدالة الطبيعية وواجب الرعاية لحماية الأطفال والشباب.

سيتم مراعاة حاجات السلامة والدعم لجميع الأطراف المشتركة في البلاغات وسيتم التعامل معهم كجزء من هذه العملية.

ستقوم وحدة PSU بتسجيل ومراقبة سوء السلوك المرتبطة بسلامة الطفل و/أو الاعتداء على الطفل بشكل مركزي لتقديم رؤية ثابتة لرئيس الأساقفة عن سلامة وعافية الأطفال والشباب في المطرانية.

PROFESSIONAL STANDARDS UNIT

- ساعات العمل: الإثنين إلى الجمعة، 9 صباحاً إلى 5 مساءً
- الهاتف: 9926 5630
- البريد الإلكتروني: professional_standards@cam.org.au